

APR. 21 1995

---

---

4th Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
44 Elizabeth II, 1995

---

---

**BILL**  
**18**

**AN ACT TO AMEND THE  
CROP INSURANCE ACT**

Read first time: March 21, 1995

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI**  
**18**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE**

Première lecture: le 21 mars 1995

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**HON. DOUG TYLER**

---

---

---

---

**L'HON. DOUG TYLER**

---

---

**BILL 18**

**PROJET DE LOI 18**

**An Act to Amend the  
Crop Insurance Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'assurance-récolte**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *The Crop Insurance Act, chapter C-35 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding before section 1 the following:*

**1** *La Loi sur l'assurance-récolte, chapitre C-35 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction avant l'article 1 de ce qui suit:*

**0.1** In this Act

**0.1** Dans la présente loi

“corporate body” means the corporate body established under section 2;

«assurance-récolte» désigne une assurance contre une ou plusieurs des pertes suivantes:

“crop insurance” means insurance against one or more of the following losses:

- (a) loss of production of designated agricultural crops from designated perils;
- (b) loss arising when seeding or planting is prevented by designated perils;
- (c) loss arising from the destruction of designated perennial plants;
- (d) loss of revenue of designated agricultural crops from designated perils; or

- a) la perte de production de récoltes agricoles désignées résultant d'un risque désigné;
- b) la perte subie lorsque l'ensemencement ou la plantation est empêchée par un risque désigné;
- c) la perte subie en raison de la destruction de plantes vivaces désignées;
- d) la perte de revenus de récoltes agricoles désignées résultant d'un risque désigné; ou
- e) toute perte prescrite par règlement;

(e) any loss prescribed by regulation.

«corps constitué» désigne un corps constitué en vertu de l'article 2.

**2 Section 2 of the Act is amended**

**2 L'article 2 de la Loi est modifié**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

**a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:**

(a) respecting the administration of a scheme of crop insurance in the Province;

a) concernant la gestion d'un régime d'assurance-récolte dans la province;

**(b) by adding after paragraph (a) the following:**

**b) par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit:**

(a.1) prescribing losses for the purposes of the definition "crop insurance" in section 0.1;

a.1) prescrivant les types de pertes aux fins de la définition «assurance-récolte» prévue à l'article 0.1;

**(c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

**c) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:**

(b) respecting the establishment and organization of a corporate body;

b) concernant la constitution et l'organisation d'un corps constitué;

**(d) by adding after paragraph (b) the following:**

**d) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:**

(b.1) respecting membership of the corporate body referred to in paragraph (b), including number and appointment of members, tenure of members, vacancies in membership and payment of remuneration and expenses of members;

b.1) concernant la composition du corps constitué visé à l'alinéa b), y compris le nombre et la nomination des membres, la durée de leur mandat, les vacances et le paiement des indemnités et des rémunérations des membres;

(b.2) respecting staff of the corporate body referred to in paragraph (b);

b.2) concernant le personnel du corps constitué visé à l'alinéa b);

(b.3) respecting the management and administration of the corporate body referred to in paragraph (b);

b.3) concernant la gestion et l'administration du corps constitué visé à l'alinéa b);

(b.4) respecting the conduct of business by the corporate body referred to in paragraph (b);

b.4) concernant la conduite des affaires du corps constitué visé à l'alinéa b);

**(e) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

**e) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:**

(c) respecting the powers and duties of the corporate body referred to in paragraph (b);

(f) *by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) respecting the establishment of a crop insurance fund or funds, the use that may be made of such fund or funds and the investment of such fund or funds;

(g) *by adding after paragraph (d) the following:*

(d.1) respecting arbitration of disputes, including the payment of remuneration and expenses for the arbitration of a dispute;

(h) *by repealing paragraph (e);*

(i) *by repealing paragraph (g) and substituting the following:*

(g) respecting any other matter necessary for the administration and management of a scheme of crop insurance in the Province.

**3** *The Act is amended by adding after section 2 the following:*

**2.1** A regulation under section 2 may be retroactive to any date, including a date before the commencement of this section.

**2.2(1)** The corporate body may make plans respecting crop insurance, including, without limiting the generality of the foregoing,

(a) respecting the terms and conditions of crop insurance;

(b) respecting the losses to be provided for;

(c) respecting the designation of any agricultural crop as an insurable crop;

c) concernant les attributions et fonctions du corps constitué visé à l'alinéa b);

f) *par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit:*

d) concernant l'établissement d'une caisse ou de plusieurs caisses d'assurance-récolte, l'investissement de cette ou ces caisses et les fins auxquelles elles peuvent servir;

g) *par l'adjonction après l'alinéa d) de ce qui suit:*

d.1) concernant l'arbitrage des litiges, y compris le paiement des indemnités et des rémunérations relativement à l'arbitrage d'un litige;

h) *par l'abrogation de l'alinéa e);*

i) *par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit:*

g) concernant toute autre question nécessaire à l'administration ou à la gestion d'un régime d'assurance-récolte dans la province.

**3** *La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit:*

**2.1** Un règlement établi en vertu de l'article 2 peut être rétroactif à toute date, y compris une date antérieure à l'entrée en vigueur du présent article.

**2.2(1)** Le corps constitué peut établir des plans concernant l'assurance-récolte, y compris, sans limiter la portée générale de ce qui précède,

a) concernant les modalités et conditions de l'assurance-récolte;

b) concernant les pertes assurables;

c) concernant la désignation de toute récolte agricole en tant que récolte assurable;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(d) respecting the designation of perennial plants;</p>  | <p>d) concernant la désignation de plantes vivaces;</p>  |
| <p>(e) respecting the designation of perils;</p>  | <p>e) concernant la désignation des risques;</p>   |
| <p>(f) respecting the designation of persons eligible for crop insurance;</p>   | <p>f) concernant la désignation des personnes admissibles à l'assurance-récolte;</p>                             |
| <p>(g) respecting the application or enrolment for crop insurance;</p>  | <p>g) concernant l'inscription ou la demande pour une assurance-récolte;</p>                                     |
| <p>(h) respecting the determination of coverage and values;</p>   | <p>h) concernant l'établissement des garanties et des valeurs à l'égard des récoltes assurables;</p>             |
| <p>(i) respecting the determination of probable yields;</p>   | <p>i) concernant l'établissement du rendement moyen;</p>   |
| <p>(j) respecting the determination of premium rates and the payment and collection of premiums;</p>                                | <p>j) concernant le taux des primes ainsi que leur mode de règlement et d'encaissement;</p>                      |
| <p>(k) respecting the information, statements and reports to be furnished by applicants for crop insurance and insured persons;</p> | <p>k) concernant l'information, les déclarations et les rapports que doit fournir un assuré ou un demandeur;</p> |
| <p>(l) respecting termination of participation by the insured;</p>  | <p>l) concernant la résiliation par un assuré de sa participation au plan;</p>                                   |
| <p>(m) respecting the forfeiture of rights under a crop insurance plan;</p>   | <p>m) concernant la privation des droits de l'assuré en vertu d'un plan d'assurance-récolte;</p>                 |
| <p>(n) respecting the making of arrangements, contracts, policies and agreements;</p>   | <p>n) concernant la conclusion d'arrangements, de contrats, de polices et d'accords;</p>                         |
| <p>(o) respecting forms.</p>  | <p>o) concernant les formules.</p>   |
- 2.2(2) Participation in a plan under subsection (1) is voluntary.
- 2.2(2) La participation à un plan établi en vertu du paragraphe (1) est facultative.
- 2.2(3) A plan under subsection (1) may apply to one or more insurable crops and the plan or any provision of it may apply to all of the Province or to any area within the Province.
- 2.2(3) Un plan établi en vertu du paragraphe (1) peut s'appliquer à une ou plusieurs récoltes assurables et le plan ou l'une quelconque de ses dispositions peut s'appliquer à l'ensemble ou à une partie quelconque de la province.
- 2.2(4) The granting of crop insurance under a plan under subsection (1) is in the discretion of the corporate body and no person shall have crop in-
- 2.2(4) L'octroi d'une assurance-récolte en vertu d'un plan établi en vertu du paragraphe (1) est à la discrétion du corps constitué et aucune per-

insurance coverage until the person's application has been accepted by the corporate body.

2.2(5) For the purposes of paragraph (1)(i), the corporate body shall determine probable yields in accordance with a methodology certified in writing by an actuary.

2.2(6) For the purposes of paragraph (1)(j), the corporate body shall determine premium rates in accordance with a methodology certified in writing by an actuary.

2.2(7) The corporate body may amend or revoke any plan or any provision of a plan under subsection (1).

2.2(8) The *Regulations Act* does not apply to a plan under subsection (1) or an amendment or revocation under subsection (7).

2.2(9) The *Regulations Act* does not apply to any arrangement, contract, policy or agreement of the corporate body.

2.2(10) A plan under subsection (1) or an amendment to or revocation of a plan under subsection (7) shall be published in *The Royal Gazette* but failure to make such publication does not affect the validity of the plan or the amendment to or revocation of the plan.

2.2(11) A plan under subsection (1) or an amendment to or revocation of a plan under subsection (7) comes into force on the date that it is made by the corporate body unless

(a) an earlier date, including a date before the commencement of this section, is specified in the plan or the amendment to or revocation of the plan, or

(b) a later date is specified in the plan or the amendment to or revocation of the plan.

sonne ne peut obtenir une assurance-récolte en vertu d'un tel plan jusqu'à ce que sa demande ait été acceptée par le corps constitué.

2.2(5) Aux fins de l'alinéa (1)i), le corps constitué doit établir le rendement moyen selon une méthode certifiée par écrit par un actuaire.

2.2(6) Aux fins de l'alinéa (1)j), le corps constitué doit établir le taux des primes selon une méthode certifiée par écrit par un actuaire.

2.2(7) Le corps constitué peut modifier ou abroger tout plan ou toute disposition d'un plan établi en vertu du paragraphe (1).

2.2(8) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un plan établi en vertu du paragraphe (1) ou à une modification ou à une abrogation en vertu du paragraphe (7).

2.2(9) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrangement, un contrat, une police ou un accord du corps constitué.

2.2(10) Un plan établi en vertu du paragraphe (1), ou la modification ou l'abrogation d'un plan en vertu du paragraphe (7), est publié dans la *Gazette Royale* mais un défaut de publication n'affecte ni la validité du plan, ni sa modification, ni son abrogation.

2.2(11) Un plan établi en vertu du paragraphe (1), ou la modification ou l'abrogation d'un plan en vertu du paragraphe (7), entre en vigueur le jour même qu'il est établi par le corps constitué

a) à moins qu'une date antérieure, y compris une date antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, n'y soit spécifiée, ou

b) à moins qu'une date ultérieure n'y soit spécifiée.

2.3 The corporate body may make such by-laws as may be necessary for its operation and the *Regulations Act* does not apply to such by-laws.

4 *The Act is amended by adding after section 4 the following:*

5 The corporate body is not an insurer under the *Insurance Act* and the *Insurance Act* does not apply to crop insurance under this Act or any matter or thing done under this Act.

5 *Sections 7 to 15 of New Brunswick Regulation 74-37 under the Crop Insurance Act and sections 7 to 15 of New Brunswick Regulation 83-29 under the Crop Insurance Act shall be deemed to have been validly made and any arbitration of a dispute on or after the commencement and before the enactment of paragraph 2(d.1) of the Crop Insurance Act, as enacted by paragraph 2(g) of this amending Act, shall be deemed to have been validly done and is valid for all purposes.*

6 *Any arrangement, contract, policy, agreement or regulation made or entered into on or after the commencement and before the enactment of section 5 of the Crop Insurance Act, as enacted by section 4 of this amending Act, shall be deemed to have been validly made or entered into and is valid for all purposes.*

7 *New Brunswick Regulations 87-52, 87-53, 87-54, 87-55, 87-56, 89-49, 92-7 and 92-158 under the Crop Insurance Act are valid and continue in force until replaced by a plan under section 2.2 of the Crop Insurance Act, as enacted by section 3 of this amending Act, and shall be deemed to be repealed when replaced by a plan under section 2.2 of the Crop Insurance Act.*

8(1) *Section 1, section 2, except paragraph (g), and sections 3 and 7 of this Act or any provision*

2.3 Le corps constitué peut établir les règlements administratifs nécessaires à son fonctionnement et la *Loi sur les règlements* ne s'y applique pas.

4 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 4 de ce qui suit:*

5 Le corps constitué n'est pas un assureur en vertu de la *Loi sur les assurances* et la *Loi sur les assurances* ne s'applique pas à l'assurance-récolte telle qu'établie en vertu de la présente loi ni à quelque chose ou matière que ce soit faite en vertu de la présente loi.

5 *Les articles 7 à 15 du Règlement du Nouveau-Brunswick 74-37 établi en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte et les articles 7 à 15 du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-29 établi en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte sont réputés être valablement établis et tout arbitrage d'une dispute, à partir de l'entrée en vigueur et avant le décret de l'alinéa 2d.1) de la Loi sur l'assurance-récolte, tel que décrété par l'alinéa 2g) de la présente loi modificative est réputé être valablement mené et est valide pour toutes fins utiles.*

6 *Est réputé être valablement fait ou conclu et est valide pour toutes fins utiles, tout arrangement, contrat, police, accord, ou règlement établi ou conclu à partir de l'entrée en vigueur et avant le décret de l'article 5 de la Loi sur l'assurance-récolte, tel que décrété à l'article 4 de la présente loi modificative.*

7 *Les Règlements du Nouveau-Brunswick 87-52, 87-53, 87-54, 87-55, 87-56, 89-49, 92-7 et 92-158 établis en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte demeurent valides et sont maintenus en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par un plan établi en vertu de l'article 2.2 de la Loi sur l'assurance-récolte, tel que décrété par l'article 3 de la présente loi modificative, et sont réputés être abrogés lors de leur remplacement par un plan établi en vertu de l'article 2.2 de la Loi sur l'assurance-récolte.*

8(1) *L'article 1, l'article 2, à l'exception de l'alinéa g), ainsi que les articles 3 et 7 de la présente*

*of them come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*loi ou l'une quelconque de leur dispositions entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

*8(2) Paragraph 2(g) of this Act shall be deemed to have come into force on March 27, 1974.*

*8(2) L'alinéa 2g) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 27 mars 1974.*

*8(3) Section 4 of this Act shall be deemed to have come into force on June 10, 1966.*

*8(3) L'article 4 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 10 juin 1966.*



**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

Definitions are added.

**Section 2**

(a) The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act. The existing provision is as follows:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations

(a) with respect to the establishment, setting-up and administration of a scheme of crop insurance in and for the Province;

(b) Regulation-making authority is added. The amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

(c) The existing provision is as follows:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations...

(b) establishing and providing the organization of a corporate body, and prescribing the powers and duties of that corporate body with respect to its management and administration and providing for staff therefor;

(d) Regulation-making authority is added.

(e) The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act. The existing provision is:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations...

(c) prescribing the powers and duties of that corporate body with respect to the provision of crop insurance and the making of arrangements, contracts and agreements necessary thereto;

(f) The existing provision is as follows:

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

Des définitions sont ajoutées.

**Article 2**

a) La modification est corrélative à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements

a) concernant l'établissement, l'élaboration et l'administration d'un plan d'assurance-récolte dans et pour la province;

b) Un pouvoir de réglementation est ajouté. La modification est corrélative à la modification faite l'article 1 de la présente loi modificative.

c) La disposition actuelle est comme suit:

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements...

b) créant et organisant une corporation, fixant ses pouvoirs et fonctions en matière de gestion et d'administration et visant à la doter en personnel;

d) Un pouvoir de réglementation est ajouté.

e) La modification est corrélative à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements...

c) fixant les pouvoirs et fonctions de cette corporation en ce qui concerne l'établissement d'une assurance-récolte et la conclusion des arrangements, contrats et accords nécessaires;

f) La disposition actuelle est comme suit:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations...

(d) providing for the establishment of a crop insurance fund and for the use that may be made of the fund and the investment thereof;

(g) Regulation-making authority is added.

(h) The amendment is consequential on the amendment made in section 3 of this amending Act. The existing provision is as follows:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations...

(e) prescribing measures for the recovery of unpaid premiums under the crop insurance scheme;

(i) The existing provision is as follows:

2 For the purpose of carrying into effect the provisions of this Act according to their true intent, the Lieutenant-Governor in Council may make such regulations as he considers necessary or advisable, and without restricting the generality of the foregoing may make regulations...

(g) providing for any other matter necessary to the administration or management of a crop insurance scheme in and for the Province.

### Section 3

The power to make retroactive regulations under section 2 of the *Crop Insurance Act* is added. Authority is added for the making, amending and revoking of crop insurance plans. The *Regulations Act* does not apply to such plans or to arrangements, contracts, policies or agreements of the corporate body established under section 2 of the *Crop Insurance Act*. Publication and commencement provisions are added. The *Regulations Act* does not apply to any by-law respecting the operation of the corporate body established under section 2 of the *Crop Insurance Act*.

### Section 4

Crop insurance is excluded from the application of the *Insurance Act*.

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements...

d) prévoyant l'établissement d'une Caisse d'assurance-récolte et déterminant l'usage qui peut être fait de la Caisse et de ses investissements;

g) Un pouvoir de réglementation est ajouté.

h) La modification est corrélative à la modification faite à l'article 3 de la présente loi modificative. La disposition actuelle est comme suit:

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements...

e) déterminant les moyens permettant de recouvrer les primes non payées aux termes du plan d'assurance-récolte;

i) La disposition actuelle est comme suit:

2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir les règlements qu'il juge nécessaires ou opportuns pour faire appliquer, selon leur véritable objet, les dispositions de la présente loi et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, il peut établir des règlements...

g) pourvoyant à toute autre chose nécessaire à l'administration ou à la gestion d'un plan d'assurance-récolte dans et pour la province.

### Article 3

Le pouvoir d'établir des règlements rétroactifs en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'assurance récolte* est ajouté. Le pouvoir de faire, de modifier ou d'abroger des plans d'assurance-récolte est ajouté. La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à de tels plans ou aux arrangements, contrats, polices ou accords du corps constitué établi en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'assurance-récolte*. Des dispositions visant la publication et l'entrée en vigueur sont ajoutées. La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règlements administratifs du corps constitué établi en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'assurance-récolte*.

### Article 4

La *Loi sur les assurances* ne s'applique pas à la *Loi sur l'assurance-récolte*.

*An Act to Amend the Crop Insurance Act*

*Bill 18*

**Section 5**

Transitional provision.

**Section 6**

Transitional provision.

**Section 7**

Transitional provision.

**Section 8**

Commencement provision.

**Article 5**

Disposition transitoire.

**Article 6**

Disposition transitoire.

**Article 7**

Disposition transitoire.

**Article 8**

Entrée en vigueur.

**Chapter Outline Update**

**Mise à jour du sommaire**

**Section 1**

Add before section 1 the following:

Definitions . . . . .	0.1
corporate body — corps constitué	
crop insurance — assurance-récolte	

**Section 2**

No change required.

**Section 3**

Add after section 2 the following:

Regulations under section 2 may be retroactive . . . . .	2.1
Crop insurance plans . . . . .	2.2
<i>Regulations Act</i> not applicable to by-laws . . . . .	2.3

**Section 4**

Add after section 4 the following:

<i>Insurance Act</i> not applicable . . . . .	5
---	---

**Sections 5 to 8**

No change required.

**Article 1**

Ajouter avant l'article 1 ce qui suit:

Définitions . . . . .	0.1
assurance-récolte — crop insurance	
corps constitué — corporate body	

**Article 2**

Aucun changement.

**Article 3**

Ajouter après l'article 2 ce qui suit:

Règlements rétroactifs en vertu de l'article 2 . . . . .	2.1
Plans d'assurance-récolte . . . . .	2.2
<i>Loi sur les règlements</i> ne s'applique pas aux règlements administratifs . . . . .	2.3

**Article 4**

Ajouter après l'article 4 ce qui suit:

<i>Loi sur les assurances</i> ne s'applique pas . . . . .	5
---	---

**Articles 5 à 8**

Aucun changement.